



MARIANA HERRERA

Certified translator enrolled and registered in Colegio de Traductores de la Pcia. de Santa Fe (2.ª Circ.) [Translators' Association of the Province of Santa Fe 2nd Circuit, Argentina] I also have digital signature.

FLORIDA 50
CAPITÁN BERMUDEZ, ZIP
CODE (2154), SANTA FE,
ARGENTINA



+54 9 341 7424541
+54 9 341 3451284



mari310184@gmail.com



wonderlandingles.com.ar

Words translated in the last 3 years: +20.000.000

Education:

2002 - 2007: College degree in English Language Teaching. I studied at Olga Cossettini teacher training college, in Rosario, Argentina. Average theory and Practice: 4.20. Scale from 1 to 5.

2005 I passed the CPE (Cambridge Proficiency English- C2) exam. Grade B

2006 I did a six-month course on business management and administration at Austral University in Rosario.

2007 - 2008: I obtained an online certificate in advanced studies on Business (PYMES) Management and Administration at Escuela Argentina de Negocios. Average: 8.66

2018 – 2021: I graduated and got my degree as a technical literary and scientific translator for the pairs English /Spanish at IES Olga Cossettini, in Rosario, Argentina. Average: 8.20 – Scale 1 to 10

2020- Present: I am currently studying a 3-year training course in simultaneous and consecutive interpretation at Estudio Lucille Barnes.

Work References:

2007- 2019: I work as a substitute teacher in several schools in Argentina

2009- 2016: My husband and I started our own business where we sell household appliances.

2015 - Present: I work as a freelancer using the Upwork platform. Some of the jobs I do are translations, editing, proofreading, and Spanish tutoring.

2015 - Present: I set up my own English Institute in Capitán Bermúdez, Santa Fe, Argentina where I teach English for foreign students of all ages.

2017 - Present: Online Spanish and English teacher through zoom or skype. Some of my students are training to sit for the National Spanish Examinations in the USA and others are training to sit for the Cambridge test of English.

2018 April 2019: Online Spanish teacher for the company Bee Bilingual.

2018 - Present: I work as a translator for FCI Multiple Service doing certified legal and financial translations.

2019 – Present: I work as a freelance translator for UTS “Universal translation services”. I specialize in certified financial, legal and immigration translations, and I am also the official English into Spanish interpreter.”

2021 – Present: I work as a freelance translator for LIMPID solutions doing translation and subtitling.

2022- Present: I work for Universal Translation Services doing financial, legal and general translations. I am also registered to do sworn translations.

Courses

September 2018: “El desafío de traducir documentación académica” – Colegio de traductores de la provincia de Santa Fe. The challenge of translating Academic documentation. Translator’s Association of the Province of Santa Fe.

September 2018: “Corrección de traducciones al español”, ¿Cómo corregir una enmienda? – Colegio de traductores de Santa Fe. “How to check the correct translation of documents into Spanish.- Translator’s Association of the province of Santa Fe.

September 2018: Curso de actualización en la nueva ortografía española. – “Course on the new Spanish Orthography”

August 2019: “Audiodescripción para invidentes”- Universidad tecnológica de Chaco - Audio description for blind people

November 2019: “Doblaje para cine y video juegos” – Universidad tecnológica de Chaco. Dubbing for cinema and video games.

January 2020: “Subtitulado para cine video juegos y personas con discapacidad auditiva” – Universidad tecnológica de Chaco.- “Subtitling for cinema, video games and hearing impaired people.”

March 2020: “Compacto online de introducción a la interpretación simultánea y consecutiva EN<>ES”. Online introductory course on simultaneous and consecutive interpretation.

September 2021: «Desafíos terminológicos de la traducción legal» Terminology challenges in the legal translation. – delivered by Claudia Bäuer through the internet.

December 2021: “Video game localization course”